# Kulturell veiviser –

# Panama

Dette heftet er ment som en kulturell «veiviser» der du vil få et innblikk i noen av de kulturelle forskjellene som eksisterer mellom Panama og Norge. På bakgrunn av tilbakemeldinger fra tidligere utvekslingselever har vi sett behovet for mer og tydeligere informasjon om hva du har i vente det kommende året. Panama er svært annerledes enn Norge, og for en selvstendig norsk ungdom kan det være krevende å tilpasse seg samfunnet og kulturen.

Dette heftet tar utgangspunkt i tre ulike teorier/modeller eller tilnærminger for å forklare de kulturelle forskjellene som eksisterer. Den første delen tar for seg **Hofstedes kulturelle dimensjoner** og vi sammenligner Norge og Panama med utgangspunkt i disse dimensjonene. Videre tar vi utgangspunkt i en undersøkelse gjort i ulike land **«Cultural Detective»** der landenes grunnleggende verdier er blitt kartlagt. Hvis du tar deg litt tid til å se på og sammenligne disse, kan det hjelpe deg å bedre forstå hvorfor nordmenn og panamanere oppfører seg og reagerer ulikt i ulike situasjoner som oppstår i hverdagen. Siste del av dette heftet tar for seg **ulike kommunikasjonsstiler**. Også her er det et markant skille mellom det som er typisk norsk og typisk panamanske.

Vi håper at denne informasjonen kan være med på å hjelpe deg til å skape et mer helhetlig inntrykk av Panama og panamanere, og deres handlemønstre, og forberede deg på det du vil møte. I tillegg ønsker vi å gjøre deg oppmerksom på ting som du selv vil si og gjøre som fra et panamansk perspektiv vil anses som veldig merkelig, eller til og med uforståelig.

Les gjerne den generelle informasjonen i heftet «Kultur og tilpasning» først, for så å se nærmere på Panama, og forskjellene mellom norsk og panamansk kultur. Les også godt gjennom materiellet du får fra AFS på Panama slik at du i størst mulig grad er forberedt på det som venter som utvekslingselev.

Husk AFS-mottoet «It’s not good, it’s not bad – it’s just different». Med dette mottoet som utgangspunkt, er det lettere å møte en annerledes og fremmed kultur uten å dømme, og uten å bli for motløs over forskjellene.

## Hofstedes dimensjoner

Geert Hofstede er professor i organisasjonspsykologi og har i nærmere 40 år arbeidet med møtet mellom kulturer. På 70- og 80-tallet utviklet han en modell for å identifisere skillet mellom kulturer, og ser på i hvilke spørsmål eller forhold misforståelser og konflikter kan komme til å oppstå når mennesker frem to ulike kulturer møtes.

Hver dimensjon er en glidende skala mellom to ytterpunkter, og de ulike nasjonale kulturene plasserer seg langs disse skalaene. To nasjonalkulturers plassering langs den respektive skalaen kan siden sammenlignes for å identifisere hvor store forskjeller, og dermed potensielle misforståelser/konflikter, som finnes

Hvis vi tar utgangspunkt i modellen utviklet av Geert Hofstede, kan vi få et godt innblikk i hva det er som ligger til grunn for og styrer den panamanske og den norske kulturen.

Du kan lese mer om Hofstedes teori/modell i informasjonsheftet «Kultur og tilpasning».



kilde: http://geert-hofstede.com/panama.html

### Sammenligning, Norge – Panama

Som vi kan se av grafene over, skårer Norge og Panama veldig ulikt på flere aspekter ved de grunnleggende kulturelle dimensjonene. Disse forskjellene kan gi grobunn for kultursjokk og kulturbaserte konflikter. Under vil vi ta for oss hver enkelt dimensjon og se nærmere på noen utfordringer knyttet til forskjellene mellom Norge og Panama

### Maktdistanse

Denne dimensjonen handler om at alle individer i alle samfunn ikke er like - den uttrykker holdningene kulturen har til ulikhetene som eksisterer mellom mennesker i et samfunn. Maktdistanse defineres som i den grad mennesker (både de med høy og de med lav rang) i en kultur forventer og aksepterer at makt er distribuert ulikt.

Som vi kan se av grafen skårer Panama svært høyt på denne dimensjonen, mens Norge skårer ganske lavt.

Der man i Norge er opptatt av likhet mellom alle mennesker, aksepterer og verdsetter mange i Panama hierarki og ulikheter mellom mennesker. Panama er et svært hierarkisk samfunn, og det at hver enkelt har sin plass i dette systemet, er naturlig og trenger ingen nærmere forklaring. Sentralisering av makt er også naturlig, og sterke ledere ses opp til. De som er lavere i systemet forventer å få beskjed om hva som skal gjøres.

 For nordmenn står likeverd og like rettigheter sterkt, og nordmenn misliker kontroll fra høyere instanser. Dette står i sterk kontrast til det panamanske systemet hvor mange forventer og aksepterer maktmisbruk fra dem med høyere rang. Med norske øyne anses dette som uakseptabelt, mens det i Panama er en vanlig del av hverdagen. Mens panamanere tilpasser seg formelle autoriteter og sanksjoner, krever nordmenn at alle skal ha lik stemme, og bli hørt. Norske ungdommer forventer å kunne ytre sin mening og å få ta del i avgjørelser som omhandler dem. I Panama forventes det derimot at ungdommer innretter seg etter autoriteter, som for eksempel lærer eller vertsforeldre, og de vil reagere sterkt hvis ungdommer forsøker å si de voksne imot, protesterer eller stiller spørsmål ved beslutningen som er tatt. Hvor norske ungdommer for eksempel forventer at de skal kunne få ta del i avgjørelser som omhandler dem i familielivet, vil panamanere forvente at de innretter seg etter det som er blitt bestemt for dem av voksne. Dette gjelder ofte også i tilfeller der mange vil være enig i at ungdommen faktisk «har rett». Mange vertsforeldre, lærere og andre voksne vil ikke akseptere å bli sagt imot i offentlighet. Det er med andre ord ikke vanlig å ta med ungdommer på råd, og man får ikke nødvendigvis være med å diskutere, selv ikke i saker som angår en selv.

I ulike situasjoner vil disse kulturelle forskjellene mellom Norge og Panama kunne føre til misforståelser eller konflikt. I en situasjon hvor en norsk ungdom velger å si imot, eller ifra til en panamansk voksen basert på at man ønsker å bli hørt, vil denne oppførselen kunne bli oppfattet som respektløs og frekk. Om en panamansk ungdom velger å nikke og smile og si ja, når han eller hun egentlig har en helt egen mening, når han eller hun egentlig har en helt egen mening, vil det for nordmenn kunne være kilde til stor frustrasjon ettersom man som oftest venter seg et «ærlig» og direkte svar på spørsmålet.

### Individualisme versus kollektivisme

Det grunnleggende fokuset i denne dimensjonen er i hvilken grad individer er sterkt eller svakt knyttet til andre medlemmer av samfunnet. Det har å gjøre med om menneskenes selvbilde defineres med et «jeg» eller et «vi». I et individualistisk samfunn vil menneskene ta vare på seg selv og sin nærmeste familie. I et kollektivistisk samfunn vil menneskene tilhøre spesifikke «inn-grupper» som tar vare på hverandre i bytte mot lojalitet mot gruppen. Som grafen illustrerer skårer Panama lavt, mens Norge skårer høyt på denne dimensjonen.

I Panama vil man i stor grad være opptatt av å oppføre seg i tråd med gruppens interesser og ivareta disse, mens mange nordmenn er mer opptatt av individuelle mål, og at man skal kunne uttrykke og kjempe for egne meninger. Dette vil frem et panamansk perspektiv kunne ses som negativt, ettersom det handler om å fremme seg selv, i stedet for å tenke på hva som er best og mest riktig for gruppen som helhet.

I Panama vil hvordan man behandles av andre ofte styres av gruppe du og de tilhører. Lojalitet til gruppen er svært viktig, og vil overstyre de fleste andre sosiale regler. Om man ikke tilhører gruppen, kan man oppleve å bli behandlet dårligere enn andre, og nærmest bli fryst ut. Nordmenn er som tidligere nevnt opptatt av likhet og likeverd, og ettersom det er langt mindre akseptabelt etter norsk standard å favorisere sine egne, vil det kunne være vanskelig å forstå hvordan ulike grupper står i forhold til hverandre i samfunnet, og hvordan man skal forholde seg til ulike grupper.

### Maskulinitet versus femininitet

En høy skår på denne dimensjonen, maskulinitet, indikerer et samfunn som drives av konkurranse, måloppnåelse og suksess, hvor suksess defineres av å vinne eller være best – et verdisystem som starter på skolen og følger en gjennom arbeidslivet. En lav skår på denne dimensjonen, femininitet, indikerer at den dominante verdien i samfunnet er å bry seg om andre og å ha god livskvalitet. Et feminint samfunn er et samfunn der livskvalitet er tegnet på suksess, hvor man ikke skal skille seg ut frem mengden, for det blir lett sett ned på. Det avgjørende aspektet i denne dimensjonen er hva som motiverer folk, om man ønsker å være best (maskulin) eller om man ønsker å like hva man gjør (feminin).

Norge er det nest mest feminine landet i verden etter Sverige, og norske verdier er ofte svært ulike verdier i andre land. Ut frem grafen ser man at det er et forholdsvis stort gap mellom Norge og Panama. Likevel regnes Panama som et ganske feminint land i denne forstand, og man «jobber for å leve» heller enn omvendt. Likhet mellom mennesker og solidaritet er viktige verdier, og det er viktig for folk å ha fritid og fleksibilitet. Like fullt vil man som nordmann være vant til at slike insentiver er enda viktigere enn det man vil oppleve i Panama. Nordmenn er opptatt av at man skal ha likhet, og at man skal være på likt nivå som andre, man skal ikke tro at man er bedre enn andre, og man skal heller ikke tydelig vise det om man gjør det bra (jfr. Janteloven).

### Usikkerhetsunngåelse

Dimensjonen for usikkerhetsunngåelse omhandler måten samfunnet håndterer det faktum at fremtiden er usikker. Skal vi forsøke å kontrollere fremtiden, eller skal vi bare «la den komme og se hva som skjer»? En slik usikkerhet eller tvetydighet bringer med seg angst, og ulike kulturer har lært å håndtere denne angsten på ulike måter. I hvilken grad et samfunns medlemmer føler seg truet av slike tvetydige eller ukjente situasjoner, og i hvor stor grad de har valgt å skape tro om, og institusjoner som forsøker å unngå eller kontrollere disse, reflekteres i skåren man får på usikkerhetsunngåelse.

På dimensjonen for usikkerhetsunngåelse skårer Norge midt på treet, mens Panama kommer svært høyt på listen. Det er svært viktig for panamanere å unngå usikkerhet, og man liker å holde seg til det kjente og trygge. Uortodoks oppførsel og nye ideer kan ofte bli møtt med skepsis. Valg gjøres basert på sikkerhet, og det er viktig for folk å ha regler å forholde seg til, selv i tilfeller der reglene ikke følges.

## Verdigrunnlag: Norge –

## Panama

Panama har en befolkning på 3,5 millioner, og er det sydligste landet i Mellom-Amerika. For bare hundre år siden var det i underkant av 350 000 innbyggere i Panama, så det har vært en voldsom befolkningsvekst. Befolkningen er ung, og om lag en tredjedel er under 14 år gamle, mens bare seks prosent er over 64. Befolkningen er forholdsvis variert, og kulturen bærer preg av påvirkning fra mange ulike hold. Om lag 8-10 prosent av befolkningen er indiansk, 65-70 prosent stammer har blandet europeisk og indiansk avstamning. Blant den mest velstående delen av befolkningen har mange ren europeisk avstamning. Om lag 15 % er av afrikansk avstamning, og det er også mindre grupper som stammer fra Kina, India og Midtøsten. Både indianere og gruppen av afrikansk avstamning opplever diskriminering, og føler seg oversett av myndighetene.

Panamanere er kjent for å være stolte av landet sitt, og mange vil fremheve at Panama skiller seg fra andre land i regionen. Kulturen er kraftig påvirket av at landet har vært en spansk koloni, og familien og den katolske kirken er blant grunnsteinene i samfunnet. Ellers bærer landet også preg av amerikansk innflytelse, ettersom USA har hatt kraftig innflytelse i landet både historisk sett og nå. Området rundt Panamakanalen var også styrt av USA frem til 1979 under navnet Canal Zone.

Den utvidede familien er den viktigste sosiale institusjonen i Panama. Det er vanlig at flere generasjoner bor sammen, og barn og ungdom forventes å vise stor respekt for eldre familiemedlemmer. Panamanere bor gjerne hjemme til langt uti 20-årene eller til de gifter seg.

Familiehistorie er også viktig for ens status i samfunnet, og om man kommer fra en fin familie vil det kunne åpne mange porter for en. Ens tittel er også viktig i Panama, og det er viktig å huske å bruke «Don» eller «Doña» fulgt av etternavnet til personen du snakker til når du snakker med folk.

Tidsperspektivet i Panama skiller seg fra det norske, og det er ikke nødvendigvis forventet at man møter til avtalt tid.

Kjønnsrollene er annerledes i Panama enn man er vant til i Norge, men Mireya Moscoso var president fra 1999 til 2004, og mange kvinner har viktige posisjoner i samfunnet også ellers. hatt kvinnelig president

Denne delen av veiviseren er basert på forskning og studier gjort i ulike land, der målet har vært å samle inn data om hvilke verdier som settes høyt i forskjellige kulturer. Dataene har blitt samlet inn i kulturen som er representert – for eksempel er dataene om Norge samlet inn i Norge av nordmenn, og målet har vært å skape en «kulturell profil» for hvert enkelt land.

Verdiene representerer holdninger som man i den gitte kulturen anser som positive.

Verdier er med å bestemme hva vi gjør og hvordan vi gjør det. De anses som riktige, og er noe man er født inn i. Noen av verdiene er vi bevisst på og snakker åpent om i samfunnet, mens andre verdier er ubevisste. Derfor legger man ofte ikke merke til hvilke verdier som er viktig for en, før man møter noen som verdsetter andre verdier. De kulturelle verdiene beskriver et samfunn som helhet, men det er mange individuelle forskjeller som påvirker enkeltindividers oppførsel. Det er ikke slik at alle i hvert land vil oppføre seg på samme måte, og en persons kultur avhenger av mer enn bare den generelle kulturen i landet. Man skal derfor være forsiktig med å dra alle over en kam, og si at man vet akkurat hvordan en person vil reagere eller føle om noe. Det er også viktig å huske på at de fleste kulturer har en ideell verdi, og en reell verdi. Det er noe vi "liker å si at vi har", og dette kan være annerledes enn hva vi faktisk har.Samtidig kan disse verdiene hjelpe oss til å forstå et samfunn litt bedre og gjøre deg bedre forberedt til å møte og bli kjent med en ny kultur.

På siste del av hver verdi står det «det negative aspektet…». Det som står etter er eksempler på ting som utlendinger kan oppfatte som negativt ved verdien.

### Viktige panamanske verdier

Landet, som deler øya Hispaniola med Haiti, har blitt påvirket av immigranter siden 1400-tallet og frem til i dag. Det er en god blanding av nasjonaliteter på øya, som har gitt landet sitt særpreg og unike verdigrunnlag. Som tidligere spansk koloni, er innbyggerne i hovedsak spansktalende og katolikker. Annen påvirkning har kommet fra den opprinnelige befolkningen, Taíno-indianere, afrikanske slaver og andre minoriteter som har kommet til øya opp gjennom historien. I nyere tid har særlig to påvirkningsstrømninger gjort seg gjeldende. Mellom 1930 og 1961 var landet dominert av politikeren Rafael Trujillo, som styrket motsetningsforholdet mellom Panama og nabolandet i vest, Haiti. Fremdeles ser man spor av dette i form av fordommer mot Haiti og panamanere med afrikanske trekk med sin Anti-Haiti politikk. Den andre strømningen er påvirkning fra USA. Særlig fra 1960-tallet emigrerte mange panamanere til USA, og mange av dem har beholdt kontakt med hjemlandet eller senere flyttet tilbake. Pengeoverføringer fra slektninger i USA er en av de aller viktigste inntektskildene i den panamanske økonomien, og du vil se amerikanske bedrifter og merkenavn overalt.

*.*

* **Religion:** Om lag 95 % av befolkningen regner seg som katolikker, og størsteparten av de resterende fem prosentene hører til ulike protestantiske trossamfunn. Landet er svært religiøst, og man ber ofte åpenlyst om Guds velsignelse. Den sterke gudstroen hjelper dem å stå sammen og komme seg gjennom vanskelige tider, og det er stor grad av tilhørighet innad i menighetene, og mange finner trøst i troen og får støtte fra andre i menigheten i vanskelige tider Det er ofte forskjell på hvordan man utrykker religionen privat og offentlig. Helgendyrkelse er vanlig, og mange hjem har private altere til ære for familiens favoritthelgener hvor de plasserer gaver til helgenene. Religionen går igjen i språk og hvordan man forholder seg til det som skjer, og man takker ofte Gud om noe bra. Det negative aspektet ved denne verdien kan være at det blir oppfattet som overtroisk og trangsynt. For utlendinger vil panamanere kunne oppleves som svært konservative og lite åpne for andres livssyn. Det forventes også at særlig kvinner skal oppføre seg anstendig, og homofili og andre seksuelle orienteringer er i liten grad akseptert.
* **Relasjoner:** Menneskelige relasjoner er som regel viktigere enn oppgaver og timeplaner. De bruker mye tid på å pleie forholdene til dem rundt seg. Hvem man er, og hvem man kjenner er viktigere enn samfunnsklasse, utdannelse og økonomi, og er ofte det avgjørende for hvilke muligheter man har til å nå sine mål. Relasjonene er med på å bestemme om du får lån, arbeid eller hvor raskt du får offentlige dokumenter godkjent. Det fleste anser det å følge et tidskjema som stressende og unødvendig; det er mye viktigere at man har gode relasjoner og tilbringer tid med menneskene rundt seg. Det negative aspektet ved denne verdien kan være at dette kaster bort mye tid. Som utlending vil du fort merke at det å være tidsnok ikke har høy prioritet i den panamanske kulturen. Selv om en panamaner er sent ute til en avtale, vil det være utenkelig for mange ikke å sette av tid til å snakke med en kjenning man møter på gaten. Dette er ofte vanskelig å forstå for utlendinger, og som fremmed vil man heller ikke alltid ha det nettverket man av og til trenger for å få ting slik man ønsker.
* **Medfødt status:** Familiens bakgrunn har mer å si for ens sosiale status enn egen utdanning, profesjon eller hardt arbeid. Mennesker med høy status forventer å behandles med respekt i tråd med dette, mens de med lavere status har veldig lite autoritet. Mektige panamanske familier har ofte vært relativt lyse i huden og hatt «europeisk utseende». Personer med mørkere hud eller som er av haitisk opprinnelse kan møte fordommer. Det hender også at man gifter seg strategisk for å beholde eller øke sin sosiale status. Det negative aspektet ved denne verdien kan være at man føler seg urettferdig behandlet; spesielt som utlending. Panamanerne favoriserer de med mye penger og makt som ofte er lyse i huden.
* **Kjønnsroller:** I Panama har mange et veldig tradisjonelt syn på kjønnsroller. Menn har høyere status i samfunnet og blir favorisert. Det forventes at menn tar avgjørelser når det kommer til økonomi og politikk, og at de er familiens overhoder. Kvinner skal representere jomfru Maria, og vise respekt og underlegenhet overfor sin far og mann. Kvinner skal vaske, lage mat, ta ansvar for barna og sørge for mannen. At en mann er utro er som regel tolerert, mens det er uakseptabelt at en kvinne er det.I panamanske familier vil disse kjønnsrollene også gjelde for barn og ungdommer i huset. Jenter forventes å hjelpe til hjemme i en helt annen grad enn gutter. Mange jenter vil også oppleve å ha strengere regler for seg selv enn for gutter i familien eller andre utvekslingselever i samme område av motsatt kjønn. Menn skal gi komplimenter til kvinner, og jo mer kreative disse er, jo bedre. Å ikke gi komplimenter til kvinner kan tolkes som uhøflig. Mange elever som reiser til Panama vil oppleve at de blir kommentert eller ropt etter på gaten, for eksempel at man blir ropt «gringo» til av fremmede eller at menn kommenterer jenter som går forbi. Slike tilrop er ikke nødvendigvis vondt eller vulgært ment, og kan ofte være et tegn på at panamanere ønsker å bli kjent med eller er nysgjerrige på en. Det negative aspektet ved denne verdien er at det kan framstå som diskriminerende. Macho-kulturen gir kvinner større begrensninger enn menn, spesielt i det offentlige rom. For mange nordmenn, spesielt jenter, vil dette være vanskelig å forholde seg til, da likestilling mellom kjønnene er viktig i Norge. Som i mange andre land er de tradisjonelle kjønnsforskjellene i ferd med å reduseres, og mer enn 60 % av studentene i Panama er nå kvinner.
* **Familie:** Familien går foran individet. Her inkluderes besteforeldre, tanter, onkler, søskenbarn, tre- og firmenninger, faddere (vitner ved bryllup og dåp), barn utenfor familien som er uoffisielt adoptert inn og voksne som blir så gode familievenner at de blir sett på som utvidet familie. Det er viktig å tilbringe tid med familien og å ta vare på dem. Det forventes at barn tar ansvar for sine foreldre når de blir større, både økonomisk og fysisk. Mange familiemedlemmer bor ofte sammen, og voksne ugifte barn vil som regel fremdeles bo hos foreldrene. Ofte vil også foreldre adoptere barn eller la slektningers barn bo hos dem for å kunne komme inn på bedre skoler eller lignende. Det negative aspektet ved denne verdien her kan være at mange som kommer fra individualistiske kulturer ser forventningene og kravene som brysomme og uønsket. Det kan være overraskende at også tenåringer ser på disse forventingene som en del av livet og helt logiske. At familien kommer først, kan gå på bekostning av individuelle planer og mål. For nordmenn som har en langt mer individualistisk tankegang, vil det ofte være vanskelig å forstå at familien alltid kommer først. Som utvekslingselev vil det forventes at ditt sosiale liv til en stor del vil utspilles i vertsfamilien og deres nærmeste krets. Det kan ikke forventes at man har like mye tid for seg selv som en er vant med fra Norge, og panamanske ungdommer har tradisjonelt ikke så mange organiserte fritidsaktiviteter de driver med.
* **Solidaritet:** Det er viktig for panamanere å være solidariske mot andre. Den kristne verdien om å hjelpe sin neste står sterkt, og de fleste hjelper alle mennesker de omgås; naboer, kollegaer, venner og familie. Særlig gjelder dette dårligere stilte, og eksempelvis vil ikke tiggere ses ned på, men heller gis penger. Gjennom hele utdanningsløpet i Panama – fra barnehagen til universitetet – legges det vekt på samarbeid og samhold. Selv om det kan virke som om dette er en overlevelsestaktikk for de fattige, er verdien dyptliggende i alle de sosiale klassene. Det negative aspektet ved denne verdien er at det kan oppfattes som å oppmuntre til latskap; å gi til de som ikke har noe gir ingen motivasjon eller insentiver for at de skal ut i arbeid. En del utlendinger vil oppleve det som om mange panamanere er late og ikke jobber for å nå sine egne mål, men heller lener seg på andre.

### Viktige norske verdier

Gjennom vikingtid, fredstid, svartedauden, unionstid og fattigdom har Norge vokst frem til å nå være et av verdens rikeste land – godt beskrevet som en lottovinner. FN har rangert Norge som verdens beste land å bo i de siste årene, og det ser ut som at dette vil vare de neste årene også. Samtidig har nordmenn hatt en tendens til å bli som lottomillionærer flest; mye vil ha mer, og nordmenn er ikke alltid så lykkelige som rikdommen skulle tilsi. Vår historie har formet oss til det samfunn vi er og de verdier vi verdsetter i dag.

* **Et liv i pakt med naturen**: Det er typisk norsk er å ta vare på naturen. Denne verdien er en av de mest distinktive for nordmenn, vårt ønske om å leve i pakt med naturen. Mens andre nasjoner gjerne fremhever flotte bygninger og monumenter, er det naturen nordmenn fremhever når de snakker om landet sitt. Naturen er en viktig del av den norske identiteten. Det er en drøm for de fleste å eie en hytte på fjellet eller ved vannet. ¾ av nordmenn er aktive i naturen, enten via turer, eller ski om vinteren. Blant annet er det viktig for nordmenn å bruke naturen til å få «fred og ro». Det negative aspektet ved denne verdien kan være at nordmenn oppfattes som irrasjonelle idealister og som at de driver med en ekstrem form av natur-tilbedelse. Et eksempel kan være hvordan nordmenn tar påskeferie eller fellesferie om sommeren på en måte som ikke lar «noe» stå i veien for ferien.
* **Ærlighet**: I Norge forventes det at man er ærlig med, og har gjensidig tillit til, hverandre. Det forenkler interaksjonen mellom mennesker at man antar at alle er ærlige – både mellom venner, familie, bekjente, naboer osv. Det negative aspektet ved denne verdien er at nordmenn lett kan oppfattes som naive, og at de tror for godt om de andre rundt seg. Dette baserer seg på at nordmenn forventer at menneskene rundt dem er ærlige. Og det finnes utallige historier om nordmenn som lures trill rundt av uærlige «utlendinger». Nordmenn er selvbevisste på akkurat dette området, og vet at de blir sett på som naive i mange sammenhenger.
* **Omsorg**: Det er viktig for nordmenn å vise omsorg for de som trenger det. Dette kommer blant annet til uttrykk gjennom den velutviklede velferdsstaten, og gjennom de store hjelpepakkene som gis frem den norske stat til utviklingsland. Mange andre land har en utviklende velferdsstat svekket den individuelle deltakelsen i å hjelpe andre i nød, men i Norge blir ikke personlig involvering sett på som negativt. Villigheten til å bry seg og delta ser man også blant annet i dugnadsånden som finnes i Norge. Det negative aspektet ved denne verdien kan være overbærenhet, altså at det oppleves som om staten får for mye å si, og at det oppleves som en invasjon av privatlivet. Dette ses også i internasjonale fredsmeklingssituasjoner, hvor Norge har vært aktivt med, det oppleves noen ganger for andre som om vi forsøker å på pakke dem en norsk livsstil og levemåte, og det faller sjelden i god jord.
* **Rettferdighet**: Norge har gjennom historien hatt en mindre forskjell mellom fattig og rik enn mange andre land. Til dags dato er rettferdighet og likestilling for alle viktig. Dette ses tydelig gjennom den høye graden av kjønns-, økonomisk og sosial likhet som eksisterer i det norske samfunnet. Det negative aspektet ved denne verdien er at det kan oppfattes som at man er selvgod eller selvrettferdig. Å forvente samme standard frem andre, blir ikke alltid godt mottatt
* **Selvtilstrekkelighet**: Siden Norge fikk sin frihet i 1905, er det som er norsk veldig viktig for nordmenn. Oljepengene har gitt Norge en mulighet til å klare seg selv- og gjort det med glans! Nordmenn er også opptatt av at de er «annerledes» enn andre. Selv om det er høy levestandard i Norge, understrekes nordmenn at de liker det enkle, usofistikerte livet, som kommer til uttrykk typisk gjennom at alle skal være like og ikke velte seg i luksus. Det negative aspektet ved denne verdien kan være isolasjon, og ideen om at Norge er annerledes kan oppfattes som at vi vil være bedre enn andre og skille oss ut frem resten av verden.

Hvis vi ser på de norske og de panamanske verdiene sammen, blir det tydelig at det som styrer det norske og det panamanske samfunn ligger langt frem hverandre. Verdiene og de ulike kulturenes syn på dem, vil være svært ulike. Jo mer man som nordmann vet om egen kultur og hvorfor vi tenker som vi gjør, jo lettere blir det i møtet med den panamanske kulturen, fordi vi vil kunne forstå hvorfor vi reagerer på det panamanere gjør. Om vi i tillegg er klar over hvilke verdier dominkanerne legger til grunn for å reagere som de gjør, vil møtet med nye og ulike situasjoner bli lettere å håndtere og akseptere.

## Kommunikasjonsstil - norsk versus panamansk

Mitchell Hammer har utviklet en modell for interkulturelle konfliktstiler, som i stor grad omhandler hvordan mennesker frem ulike kulturer har ulike preferanser når det kommer til kommunikasjon i konfliktsituasjoner. Utgangspunktet til Hammer er at mennesker frem ulike land har ulike preferanser for hvordan man foretrekker å kommunisere, og hvordan det er akseptert å kommunisere. Preferansene er påvirket av landets kultur.

Hammer har valgt å ta utgangspunkt i at mennesker foretrekker å enten bruke ***direkte* eller** ***indirekte* kommunikasjon** for å løse konflikter. Direkte kommunikasjon handler enkelt sagt om å uttrykke/si det man faktisk mener tydelig, mens indirekte kommunikasjon handler om å prøve å uttrykke det man egentlig mener via «omveier».

I tillegg skiller Hammer mellom å foretrekke å være **emosjonelt (følelsesmessig) *ekspressiv* eller *tilbakeholden*** i kommunikasjonen. Denne siste delen kan ses i sammenheng med preferanse for å uttrykke emosjoner non-verbalt (kroppsspråk, øyekontakt, fakter etc.) i kommunikasjon med andre. Selv om modellen opprinnelig er utviklet for å skille mellom ulike kommunikasjonsstiler i konflikt er den likevel representativ for den generelle kommunikasjonen mellom mennesker i ulike kulturer.

De ulike kommunikasjonspreferansene er satt sammen til fire ulike krysskulturelle kommunikasjonsstiler i konflikt. Disse er:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Emosjonelt tilbakeholden | Emosjonelt ekspressiv |
| Direkte kommunikasjon | **Diskusjonsstil** | **Engasjementsstil** |
| Indirekte kommunikasjon  | **Tilnærmingsstil** | **Dynamisk stil** |

Av disse kategoriene, er Norge og den norske kulturen preget av diskusjonsstilen, mens man i Panama ofte velger engasjementsstilen. Disse to ulike stilene vil derfor utdypes nærmere.

### Diskusjonsstilen

Diskusjonsstilen beskriver en tilnærming til kommunikasjon som vektlegger å være verbalt direkte i kommunikasjonen, samtidig som man er tilbakeholden med å vise emosjoner, og å bruke kroppsspråket til å kommunisere det man føler. Man holder seg til fakta, og er presis i ordbruk; «Si hva du mener og men det du sier». Denne typen kommunikasjonsstil anser emosjonelle uttrykk i diskusjonen som potensielt farlig og forstyrrende for kommunikasjonen. Man ønsker at samtalen/diskusjonen skal fokusere på objektive fakta, og ikke være full av personlige følelser.

**Fordeler med denne stilen:** konfronterer problemer, saklige argumenter, rolig atmosfære

**Ulemper sett av andre med ulike stil**: vanskelig å «lese mellom linjene», fremstår logisk men ufølsom, virker ukomfortabel med emosjonelle argumenter

**Land som har en kultur typisk preget av diskusjonsstilen er for eksempel:**

USA, Canada, Storbritannia, Sverige, **Norge,** Danmark, Tyskland, Australia og New Zealand.

### Tilnærmingsstilen

Tilnærmingsstilen vektlegger en indirekte kommunikasjonstilnærming for å håndtere uenigheter. I tillegg foretrekker individer med denne stilen å holde emosjoner og non-verbal kommunikasjon til et minimum, eller hvert fall veldig kontrollert. Denne stilen vektlegger tvetydighet og «tåkelegging» i språket for å kontrollere at diskusjonen ikke «kommer ut av kontroll». Å forholde seg rolig og avbalansert er avgjørende for dem med denne stilen, fordi de mener at å vise emosjoner og sterke følelser åpenlyst kan påvirke den mellommenneskelige harmonien. Indirekte kommunikasjon, bruk av historier og metaforer, å bruke tredjeparter for å kommunisere ubehag og å minimere konfliktnivået mellom partene, er typisk for dem med akkomodasjonsstil.

**Fordeler med denne stilen:** tolker og ser ulike meninger i tvetydige beskjeder, kan håndtere emosjonelle uttrykk, sensitiv for motpartens følelser

**Ulemper sett av andre:** problemer med å uttrykke egne meninger, virker uinteressert og uærlig, vanskelig å gi gode detaljerte forklaringer

**Land som har en kultur typisk preget av akkomodasjonsstilen er for eksempel:**

Mexico, Costa Rica, Peru, Kina, Japan, Thailand, Indonesia, Malaysia

Med tanke på at nordmenn har en tilbøyelighet til å velge diskusjonsstilen, mens panamanere velger tilnærmingsstilen til konfliktløsning, kan det være lett å forstå at kommunikasjon og konfliktløsning mellom individer fra de ulike kulturene kan være utfordrende. Der hvor nordmennene ønsker å forholde seg til rene klare fakta, vil man i Panama lete etter meningen som ligger mellom linjene. Nordmenn kan lett oppfattes som ufølsomme og rigide, mens panamanere oppleves som unnvikende og lite interessert i å komme til enighet. I konfliktsituasjoner er det derfor lett for å ende opp mer å såre motparten og å misforstå intensjonene. Dersom du er klar over at kinesere og nordmenn har ulike preferanser når det kommer til kommunikasjonsstil kan det hjelpe deg når vanskelige situasjoner oppstår, og du vil lettere kunne tilpasse deg og forstå hvordan motparten tenker.

## Avslutning

Husk at de kulturelle forskjellene som forklares i teoriene/modellene presentert her, er generelle tendenser. Det er viktig å presisere at det også finnes store individuelle forskjeller mennesker imellom. Likevel vil det være slik at et flertall av panamanere og nordmenn vil kunne si seg enig i beskrivelsene gitt over når det gjelder hva som er typisk panamansk og norsk. Vi håper at denne veiviseren kan hjelpe deg å unngå noen fallgruver i møtet med den panamanske kulturen og gjøre deg bedre rustet til et utvekslingsår i Panama.

# Lykke til!